

## **Terms and Conditions**

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

### Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

### Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

## IV. Anhang.

### Verdollmetschung einiger in Bosnien- Herzegovina gebräuchlichen türkischen Worte.

- Adet* — bedeutet: Sitte, eigentlich nur Landes- und Lokalgebrauch.
- Araba* — ein von Ochsen gezogener plumper, verhängter Wagen, mittelst welchem wohlhabende muham. Frauen und Kinder Spazierfahrten unternehmen.
- Aršin* — Längenmass, gleich 2·02 Wiener Fuss.
- Ašiklik* — Damendienst, gleichbedeutend mit „Hof machen.“
- Bair* — Berg.
- Bakšiš* — Douceur (Trinkgeld).
- Baš-Mahala* — Hauptort einer Dörfergemeinde.
- Beklemé* — ein mit Gensdarmen besetztes Wachhaus zur Strassensicherung.
- Bezestan* — Schnittwaaren-Halle, eigentlich wörtlich Tuchhalle.
- Bunar* — Brunnen.
- Čarši* — jener Stadttheil, in welchem sich alle Verkaufs- und Handwerkerbuden befinden.
- Čauš* — Sergeant der Zaptiéh.
- Čezmé* — öffentlicher Brunnen.
- Čoban* — Hirte.
- Čorbaši* — Ortsvorstand.
- Djaur* (Dschaur) — Christ oder eigentlich Nichtmuhamedaner. Djaur ist nicht die richtige Aussprache.
- Dulčas* (Dulčec) — eine orientalische Süßigkeit.
- Džemat* — Gemeindebezirk.
- Hadži* — gewesener Mekka-Pilger; ist stets als ein frommer, altgläubiger Muhamedaner anerkannt.
- Han* — ein von Christen in ganz oder theilweise christlichen Dörfern gehaltenes Einkehr-Gasthaus.
- Handži* — Wirth eines Hans.
- Iman* — muham. Pfarrer.
- Ješkin* — langsamer Schritt des Reitpferdes.
- Kadi* — Richter.
- Kaimakanluk* — Kreis.
- Kaimakan* — Kreisvorstand.
- Kalderma* — eine schlecht beschotterte Strasse.
- Kapu* (Kapia) Thor.
- Kara ješkin* — Rascherer Schritt des Reitpferdes.
- Kara link* — Carrièrelauf des Reitpferdes.